

# Gasthaus zur Stadt Rom

Category: Goşgular, Kitapcy

написано kitapcy | 25 января, 2025

Gasthaus zur Stadt Rom GASTHAUS ZUR STADT ROM

Луна печально мне в окно  
Сквозь серых туч едва сияла;  
Уж было в городе темно,  
Пустая улица молчала,  
Как будто вымерли давно  
Все люди... Церковь лишь стояла  
В середине площади одна,  
Столетней жизнью полна.

Свеча горела предо мной;  
Исполнен внутренним страданьем,  
Без сна сидел я в час ночной,  
Сидел, томим воспоминаньем,  
И беспредметною тоской,  
И безотчетливым желаньем, —  
И сердце ныло, а слеза  
Не выступала на глаза.

Но вот коснулись до меня  
Из комнаты соседней звуки:  
Как вихрь, по клавишам звеня,  
Тревожно пронеслися руки;  
Потом аккорды слышал я,  
И женский голос, полный муки,  
Любви тоскующей души,  
Мне зазвучал в ночной тиши,

Qual cuor tradesti!1 Кто же мог  
Встревожить женщину обманом?  
Кто душу светлую облек  
Тоски безвыходной туманом?  
Любовь проснулась на упрек,

И совесть встала великаном,  
Но слишком поздно он узнал,  
Какое сердце разорвал.

Любовь проходит, и темно  
Становится в душе безродной;  
Былое будишь – спит оно,  
Как вялый труп в земле холодной,  
И сожаленье нам одно  
Дано с небес, как дар бесплодный...  
Но смолкла песнь; они потом  
Иную песнь поют вдвоем.

И в этой песне дышит вновь  
Души невольной умиление,  
И сердца юного любовь,  
И сердца юного стремление;  
Не бурно в жилах бьется кровь,  
Но только тихое томление  
От полноты вздымает грудь,  
И сладко хочется вздохнуть.

Я им внимаю в тишине –  
Они поют, а сердцу больно;  
Они поют мне о весне,  
Как птички в небе – звучно, вольно,  
И хорошо их слушать мне,  
А все ж страдаю я невольно;  
Их песнь светла, в ней вера есть –  
Мне сердца ран не перечесть.

Они счастливы, боже мой!  
Кто вы, мои певцы, – не знаю,  
Но в наслажденьем и тоской  
Я, странник грустный, вам внимаю.  
Блаженствуйте! я со слезой  
Вас в тишине благословляю!  
Любите вечно! жизнь в любви –

Блаженный сон, друзья мои.

Живите мало. Странно вам?  
Ромео умер, с ним Джульетта –  
Шекспир знал жизнь, как бог, – мы снам  
Роскошно верим в юны лета,  
Но сухость жизнь наводит нам...  
Да мимо идет чаша эта,  
Где сожаленье, и тоска,  
И грустный холод старика!

Блаженны те, что в утре дней  
В последнем замерли лобзанье,  
В тени развесистых ветвей,  
Под вечер майский, при журчанье  
Бегущих вод, – и соловей  
Им пел надгробное рыданье,  
А ворон тронуть их не смел  
И робко мимо пролетел.

15–16 декабря 1841 г.

\* *Gasthaus zur Stadt Rom* – Гостиница «Рим» (нем.).

*1 Qual cuor tradesti* – Какое сердце ты предал! (итал.).

Goşgular